

SOMMAIRE

Bernard Py : Présentation générale p 7

ATELIER A : INTERLANGUE ET COMMUNICATION

Bernard Py : Présentation p 11

Rémy Porquier : Communication exolingue et apprentissage
des langues

François Grosjean : Réponse à Rémy Porquier - Communica-
tion exolingue et communication bilingue p 49

Daniel Gaonac'h : La notion d'interlangue et la psycholo-
gie cognitive du langage p 63

Sophie Moirand : Réponse à Daniel Gaonac'h p 81

Jo Arditty : Interrogation sur des comportements d'étu-
diants en traduction p 87

Jens Bahns : Réponse à Jo Arditty p 125

Bernard Schneuwly : L'explication d'une construction sim-
ple en langue d'accueil et en langue d'o-
rigine par des enfants immigrés : tenta-
tive d'une approche textuelle p 133

Micheline Rey-von Allmen : Réponse à Bernard Schneuwly... p 161

ATELIER B : PROBLÈMES MÉTHODOLOGIQUES LIÉS À LA DESCRI- PTION DE L'ACQUISITION D'UN SYSTÈME

Anne-Claude Berthoud : Présentation p 167

Danielle Bailly : La notion de "modèle de description"
en didactique des langues p 179

Anne-Claude Berthoud : Réponse à Danielle Bailly	p 229
Clive Perdue : Recueil de données : les enseignements d'une année pilote (Projet de recherche E.S.F. "Second Language Acquisition by Adult Immigrants")	p 239
Georges Lüdi : Réponse à Clive Perdue : L'acquisition d'une langue seconde par des migrants : naissance d'un bilinguisme	p 275
Horst Raabe : Beyond output - before output : opérations initiales lors de l'apprentissage d'une langue étrangère	p 283
Gérard Merkt : Réponse à Horst Raabe : Remarques criti- ques à propos de la notion de "Fragere- aktionen" et de son exploitation didac- tique	p 313

ATELIER C : LINGUISTIQUE ET DIDACTIQUE

Françoise Redard : Présentation	p 317
Elena Ferrario - Enrica Galazzi Matasci : L'approche contrastive explicite comme base de l'ap- prentissage linguistique à un niveau avancé	p 323
Jorge Giacobbe : Réponse à Elena Ferrario et Enrico Galazzi Matasci : Analyse contrastive et acquisition d'une langue seconde	p 363
Catherine Descayrac : La formation de formatrices d'al- phabétisation non-professionnelles : le rôle des représentations	p 377
Jean-Louis Vidalenc : Quelques interactions linguisti- ques didactiques dans l'apprentissage de l'anglais à des scientifiques	p 405

Yves Gentilhomme : Réponse à Jean-Louis Vidalenc	p 427
Jean-Louis Vidalenc : Réponse à Yves Gentilhomme	p 439
Catherine Dubois : Questions de didactique : aspects d'une action d'enseignement de la lan- gue du pays d'accueil à des femmes mi- grantes non scolarisées	p 443
Bernard Py : Réponse à Catherine Dubois	p 469
Bibliographie cumulative	p 477
Adresses des auteurs	p 490